

HỒ SƠ TÀI TRỢ

DỰ ÁN XUẤT BẢN SÁCH HỌC SÂU

<https://dlbookvn.gitlab.io/>

NỘI DUNG

01 Tổng quan dự án

02 Đội ngũ của chúng tôi

03 Một số đánh giá về bản thảo sách Học sâu

04 Sự đón nhận của độc giả với cuốn sách Học sâu

05 Đề xuất các gói tài trợ

I. TỔNG QUAN DỰ ÁN

<https://dlbookvn.gitlab.io/>

VỀ DỰ ÁN DLBOOKVN

Được lên ý tưởng và triển khai từ năm 2018, DLBOOKVN là dự án phi lợi nhuận hướng đến mục tiêu Việt hóa cuốn sách kinh điển trong lĩnh vực Trí tuệ nhân tạo: Deep Learning, được viết bởi Ian Goodfellow, Yoshua Bengio và Aeron Courville.

Trong suốt 3 năm hoạt động và triển khai, dự án đã thu hút sự quan tâm và chia sẻ rộng rãi trong cộng đồng công nghệ tại Việt Nam. Hơn 60 thành viên được sàng lọc kỹ lưỡng đã tham gia đóng góp trực tiếp vào dự án, dưới sự điều phối của một đội ngũ nòng cốt có chuyên môn cao và nhiệt huyết.





Nguồn tài liệu tiếng Việt chuẩn mực

Học sâu (deep learning) là trái tim của Trí tuệ nhân tạo, một lĩnh vực đang dần thay đổi cách thế giới vận hành. Ở Việt Nam, Học sâu đang phát triển mạnh mẽ và được ứng dụng rộng rãi trong nhiều lĩnh vực. Để chất lượng nguồn nhân lực Học sâu theo kịp sự phát triển của ngành, nhu cầu về một nguồn tài liệu tiếng Việt nền tảng chất lượng cao đang trở nên cấp thiết.

Dự án ra đời với mục đích tạo ra một nguồn tài liệu tiếng Việt chuẩn mực trong lĩnh vực Học sâu nói riêng và Trí tuệ nhân tạo nói chung, để có thể được dùng như một nguồn tham khảo hữu ích, cũng như đặt nền móng định hướng cho các tài liệu tiếng Việt về Trí tuệ nhân tạo trong tương lai.

MỤC ĐÍCH TRIỂN KHAI DỰ ÁN



Chuẩn hóa thuật ngữ

Góp phần chuẩn hóa thuật ngữ tiếng Việt trong lĩnh vực Trí tuệ nhân tạo, làm cơ sở cho các văn bản kỹ thuật chính quy trong nước.



Khuyến khích phát triển các hoạt động nâng cao tri thức cho cộng đồng công nghệ Việt Nam

Khuyến khích các cá nhân, tổ chức khác mua bản quyền và cùng tham gia Việt hóa các tài liệu chất lượng, hữu ích trong ngành Trí tuệ nhân tạo nói riêng và các ngành kỹ thuật khác nói chung. Thúc đẩy văn hóa học tập và tìm hiểu chuyên sâu, nâng cao trình độ nguồn nhân lực trong lĩnh vực công nghệ tại Việt Nam. Đây cũng là hoạt động đã và đang được triển khai mạnh mẽ ở những quốc gia có nền khoa học công nghệ phát triển tại Châu Á như: Nhật Bản, Trung Quốc, Hàn Quốc.

MỤC ĐÍCH TRIỂN KHAI DỰ ÁN

QUÁ TRÌNH TRIỂN KHAI DỰ ÁN DLBOOKVN

08/2018

Chính thức triển khai dự án

Chính thức tập hợp các thành viên và triển khai những công việc đầu tiên của dự án.

2019 - 2020

Dịch sách và mua bản quyền xuất bản

Dịch và hiệu chỉnh bản thảo. Mua thành công bản quyền xuất bản 1000 cuốn Deep Learning phiên bản tiếng Việt.

12/2021

Hoàn chỉnh bản thảo

Hoàn tất quá trình rà soát, hiệu đính lần cuối sách Deep Learning phiên bản tiếng Việt. Gửi bản thảo mẫu để các chuyên gia đầu ngành thẩm định.

01/2022

Xuất bản sách "Học sâu"

Dự kiến hoàn tất xuất bản sách Deep Learning phiên bản tiếng Việt với tiêu đề: "Học sâu".

CHIA SẺ CỦA ĐẠI DIỆN DỰ ÁN DLBOOKVN

"Học sâu (deep learning) là công cụ chủ đạo trong trí tuệ nhân tạo (AI) và học máy (machine learning). Học sâu cũng là một lĩnh vực phát triển rất nhanh, với rất nhiều kiến trúc khác nhau liên tục được giới nghiên cứu đề xuất. Để bắt nhịp được với các xu hướng nghiên cứu hiện đại, chúng ta cần phải có một nền tảng kiến thức vững chắc. Đó chính là mục đích ra đời của cuốn sách Deep Learning của Ian Goodfellow, Yoshua Bengio, và Aaron Courville. Đây có thể coi là cuốn sách gối đầu giường cho những ai muốn tìm hiểu về học sâu một cách bài bản.

Với mong muốn giới thiệu kiến thức nền tảng của học sâu tới cộng đồng nghiên cứu và thực hành học sâu ở Việt Nam, nhóm DLBOOKVN được thành lập để dịch cuốn sách này sang tiếng Việt. Đây là một cuốn sách thực sự khó dịch, do kiến thức được đề cập trong cuốn sách bao gồm rất nhiều lĩnh vực khác nhau, ví dụ như khoa học máy tính, tối ưu, thống kê, đại số tuyến tính, và khoa học thần kinh. Trong ba năm qua, nhóm DLBOOKVN đã làm việc rất nỗ lực, thực hiện nhiều cuộc trao đổi cũng như tranh luận để cho ra một bản dịch rất sát với nội dung gốc. Tuy bản dịch không phải hoàn hảo, nhưng về cơ bản, tôi cho rằng bản dịch đã truyền tải được hầu hết nội dung của cuốn sách gốc. Tôi tin rằng bản dịch sẽ được đón nhận rộng rãi trong cộng đồng nghiên cứu và thực hành học sâu nói riêng, và trí tuệ nhân tạo nói chung, tại Việt Nam."

Đại diện dự án DLBookVN

Mr. Lê Việt Hùng

Giáo sư Khoa học máy tính

Đại học Massachusetts, Amherst

ĐỘI NGŨ CỦA CHÚNG TÔI

<https://dlbookvn.gitlab.io/>

ĐỘI NGŨ CHỦ CHỐT



Mr. Lê Việt Hùng

Giáo sư ngành Khoa học máy tính tại đại học Massachusetts, Amherst (UMass Amherst) - top 20 khoa hàng đầu nước Mỹ trong lĩnh vực Khoa học máy tính.

Trưởng dự án khoa học “NSF-BSF: Small: AF: Towards a Unified Theory of Spanners” của quỹ khoa học quốc gia Mỹ (NSF).

Thành viên nhóm nghiên cứu lý thuyết của đại học UMass Amherst. Có nhiều công trình công bố trên các hội thảo hàng đầu, FOCS/STOC/SODA, trong lĩnh vực lý thuyết khoa học máy tính.

Chủ quản Facebook fanpage và blog “giải thuật lập trình” với hơn 24.000 người theo dõi.

ĐỘI NGŨ CHỦ CHỐT



Mr. Nguyễn Ánh Dương

Giảng viên và Cộng tác viên nghiên cứu tại VietAI. Cùng với đội ngũ tại VietAI đào tạo nhân lực chất lượng cao trong ngành Trí tuệ nhân tạo tại Việt Nam. Xây dựng các bộ dữ liệu, các mô hình ngôn ngữ ở quy mô lớn và công bố cho cộng đồng xử lý ngôn ngữ tiếng Việt cùng sử dụng.

Đồng tác giả chính của một công trình nghiên cứu được công bố tại NeurIPS 2021 - hội nghị hàng đầu thế giới trong lĩnh vực Trí tuệ nhân tạo.

ĐỘI NGŨ CHỦ CHỐT



Ms. Lê Thị Thùy Trang

Trợ lý nghiên cứu tại Laboratoire Informatique, Image et Interaction (L3i), dự án Bảo mật và xác thực văn kiện (SEAD), do chương trình FEDER tài trợ từ 2017 - 2018.

Thạc sĩ Khoa học máy tính, kỹ thuật nội dung số tại Đại học La Rochelle.

ĐỘI NGŨ CHỦ CHỐT



Mr. Võ Tấn Phát

Kỹ sư Tối ưu hóa tại Yojee.

Kỹ sư Khoa học dữ liệu tại East Agile, trợ giảng tại COTAI (Center Of Talent in AI) từ năm 2019 đến 2020.

Quản trị viên Cơ sở dữ liệu tại Navigos Group từ 2018 đến 2019.

ĐỘI NGŨ CHỦ CHỐT



Mr. Trần Duy Thanh

Lập trình viên tại Personalisation Hub.

Trợ giảng cho các khóa học đào tạo AI, Deep Learning tại COTAI (Center Of Talent in AI) từ 2019 – 2021.

Tham gia phát triển dự án chatbot sử dụng học máy tại Fi Technology Co., Ltd từ 2016 – 2017.

Kỹ sư phần cứng - phần mềm tại Silicon Straits Saigon từ 2013 – 2016.



ĐỘI NGŨ CHỦ CHỐT

Mr. Nguyễn Xuân Tú

Kỹ sư Khoa học dữ liệu tại Zalo.

Kỹ sư Khoa học dữ liệu tại Viettel High Technology từ 2018-2020.

CÁC THÀNH VIÊN KHÁC

Danh sách chi tiết các thành viên khác tham gia vào dự án DLBOOKVN vui lòng xem tại website của chúng tôi:

<https://dlbookvn.gitlab.io/>

MỘT SỐ ĐÁNH GIÁ VỀ BẢN THẢO SÁCH HỌC SÂU

<https://dlbookvn.gitlab.io/>

"Quyển sách *Deep Learning* của Ian Goodfellow, Yoshua Bengio, và Aaron Courville cung cấp kiến thức từ nền tảng đến chuyên sâu một cách hệ thống giúp người đọc nhanh chóng tiếp cận với việc nghiên cứu và phát triển trong lĩnh vực quan trọng nhất của ngành Trí Tuệ Nhân Tạo: Các phương pháp và giải thuật học sâu. Chất lượng và tầm ảnh hưởng của quyển sách đã được minh chứng qua thời gian với việc sớm trở thành sách giáo khoa ở đa số các trường Đại học trên thế giới và các tác giả vẫn đang là những chuyên gia đầu ngành. Việc dịch và in ấn phổ biến quyển sách này đến đông đảo bạn đọc tại Việt Nam, do đó, là rất quan trọng và ý nghĩa.

Điều nổi bật nhất của bản dịch này chính là chất lượng. Tham gia đội dịch sách tình nguyện ở giai đoạn đầu, tôi hiểu rõ và đánh giá rất cao năng lực chuyên môn cũng như cách tiếp cận khoa học của nhóm trong việc truyền tải chính xác rõ ràng nhất nội dung nguyên bản của quyển sách qua tiếng Việt. Ngoài ra, việc các hình minh họa cũng được các chuyên gia đồ họa Việt hóa lại, và việc cẩn thận hiệu chỉnh nội dung qua nhiều lượt cũng giúp bảo đảm hình thức trình bày của quyển sách ở mức hoàn hảo nhất. Riêng việc hoàn thành bản dịch và in để đưa quyển sách đồ sộ được nhiều người mong đợi này đến tay bạn đọc đã là một thành công đáng để tự hào và chúc mừng."

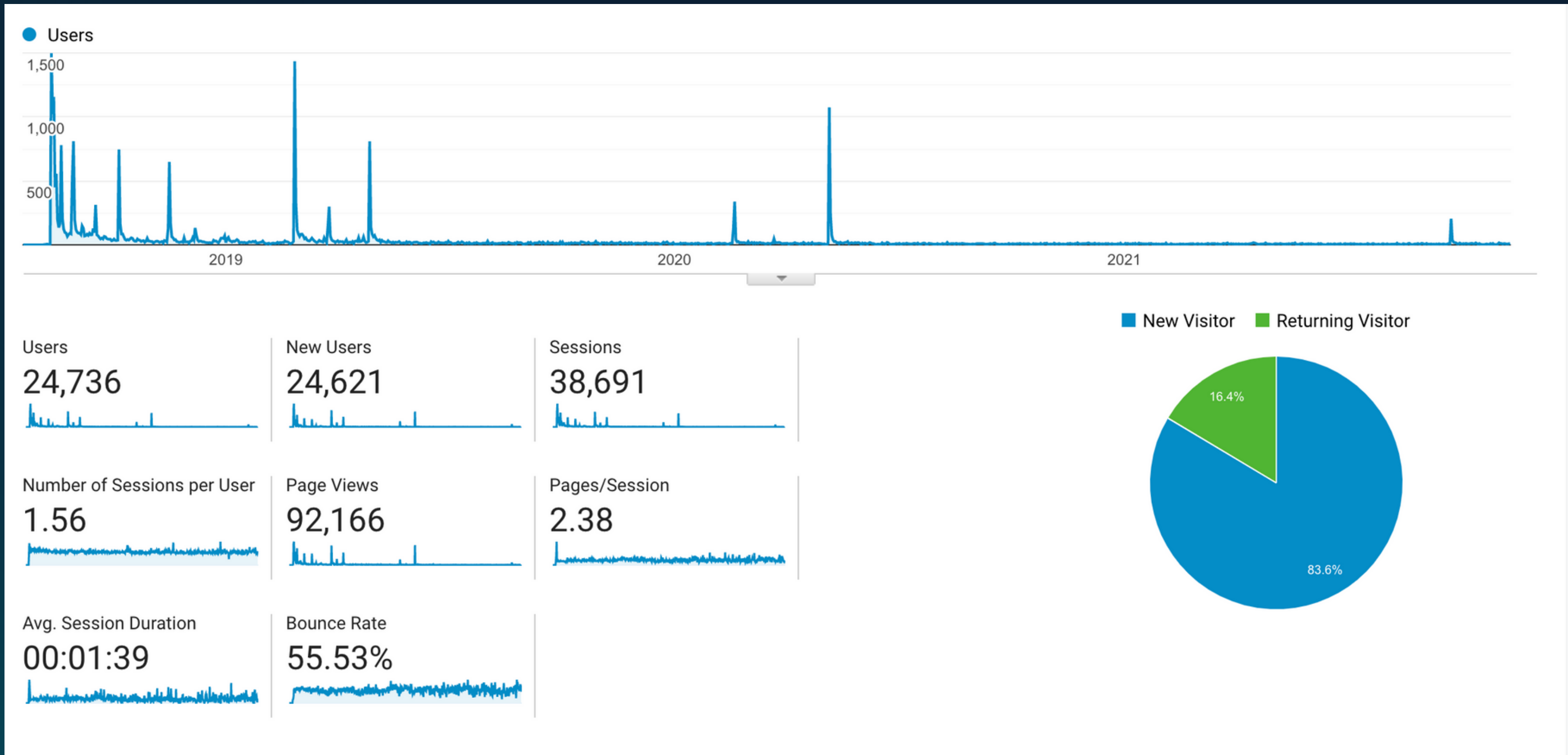


Mr. Ngô Quốc Hưng
CEO & Founder CoTAI - Trung tâm tài năng AI
<http://gem.cot.ai/bio>

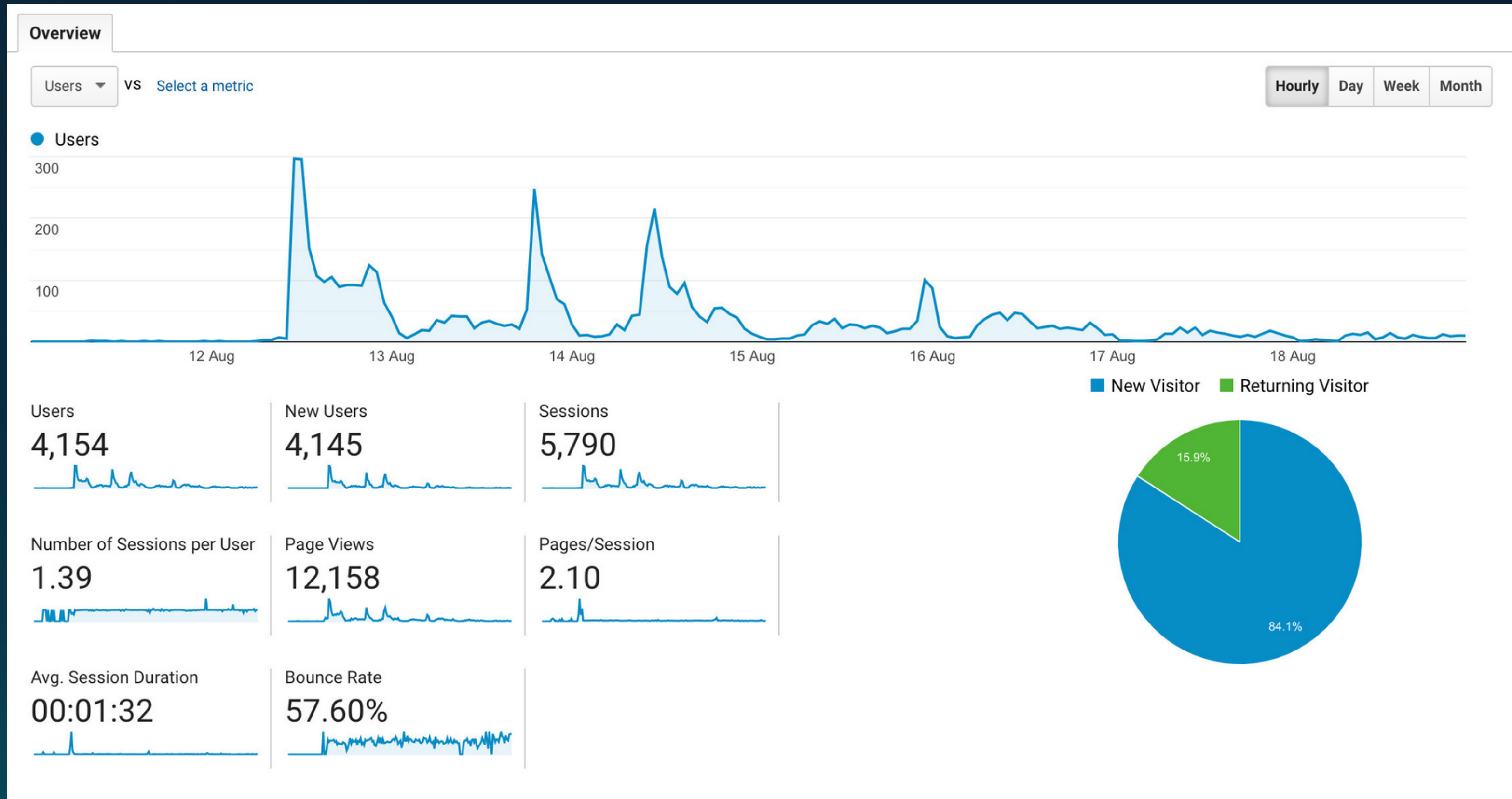
SỰ ĐÓN NHẬN CỦA ĐỘC GIẢ VỚI CUỐN SÁCH HỌC SÂU

<https://dlbookvn.gitlab.io/>

Lượng truy cập tự nhiên vào website dlbookvn cho đến nay



Lượng truy cập tự nhiên vào website dlbookvn trong vòng 7 ngày sau khi ra mắt preview chương 1



ĐỀ XUẤT CÁC GÓI TÀI TRỢ

<https://dlbookvn.gitlab.io/>



MỤC ĐÍCH KÊU GỌI TÀI TRỢ DỰ ÁN DLBOOKVN

Dự án kêu gọi tổng số tiền **150 triệu đồng.**

Toàn bộ số tiền kêu gọi được sẽ sử dụng trong việc thanh toán phí mua bản quyền và chi phí in ấn sách. Ngoài ra, nguồn tài trợ cũng góp phần làm giảm giá sách, giúp nhiều đối tượng độc giả có cơ hội mua sách với chi phí hợp lý.

Lợi nhuận thu được sau dự án (nếu có) sẽ được quyên góp toàn bộ cho dự án Sách hóa nông thôn - một dự án với sứ mệnh xây dựng văn hóa đọc ở nông thôn Việt Nam.

CÁC GÓI TÀI TRỢ

Gói tài trợ hạng Kim Cương

Giá trị tài trợ trên 30 triệu đồng

Gói tài trợ hạng Vàng

Giá trị tài trợ từ 20 - 29 triệu đồng

Gói tài trợ hạng Bạc

Giá trị tài trợ từ 10 - 19 triệu đồng

Gói tài trợ Đồng Hành

Giá trị tài trợ từ 1 - 9 triệu đồng

QUYỀN LỢI CỦA NHÀ TÀI TRỢ

HẠNG KIM CƯƠNG (Trên 30 triệu đồng)

- Được in tên công ty, tổ chức (đối với nhà tài trợ là công ty/tổ chức) lên bìa sách Học sâu.
- Được giới thiệu 1 đoạn (tối đa 5 câu) trong lời cảm ơn của cuốn sách.
- Logo, hashtag tên của nhà tài trợ được xuất hiện trong các ấn phẩm truyền thông liên quan đến sách Học sâu (như các hình ảnh minh họa, các bài đăng trên các diễn đàn công nghệ lớn tại Việt Nam như Forum Machine Learning cơ bản với gần 60,000 thành viên).
- Được gửi tặng 5 ấn phẩm sách Học sâu.





QUYỀN LỢI CỦA NHÀ TÀI TRỢ HẠNG VÀNG (20 - 29 triệu đồng)

- Được giới thiệu 1 đoạn (tối đa 3 câu) trong lời cảm ơn của cuốn sách.
- Logo, hashtag tên của nhà tài trợ được xuất hiện trong các ấn phẩm truyền thông liên quan đến sách Học sâu (như các hình ảnh minh họa, các bài đăng trên các diễn đàn công nghệ lớn tại Việt Nam như Forum Machine Learning cơ bản với gần 60,000 thành viên).
- Được gửi tặng 3 ấn phẩm sách Học sâu.





QUYỀN LỢI CỦA NHÀ TÀI TRỢ HẠNG BẠC (10 - 19 triệu đồng)

- Được giới thiệu 1 đoạn (1 - 2 câu) trong lời cảm ơn của cuốn sách.
- Logo, hashtag tên của nhà tài trợ được xuất hiện trong các ấn phẩm truyền thông liên quan đến sách Học sâu (như các hình ảnh minh họa, các bài đăng trên các forum diễn đàn công nghệ lớn tại Việt Nam như Forum Machine Learning cơ bản với gần 60,000 thành viên).
- Được gửi tặng 2 ấn phẩm sách Học sâu.





QUYỀN LỢI CỦA NHÀ TÀI TRỢ ĐỒNG HÀNH (1 - 9 triệu đồng)

- Được nhắc tên trong lời cảm ơn của cuốn sách (Tùy chọn).
- Được gửi tặng 1 ấn phẩm sách Học sâu.





CÁCH THỨC TÀI TRỢ DỰ ÁN DLBOOKVN

Mọi sự đóng góp, ủng hộ của các nhà tài trợ đối với dự án DLBOOKVN vui lòng chuyển khoản theo thông tin dưới đây.

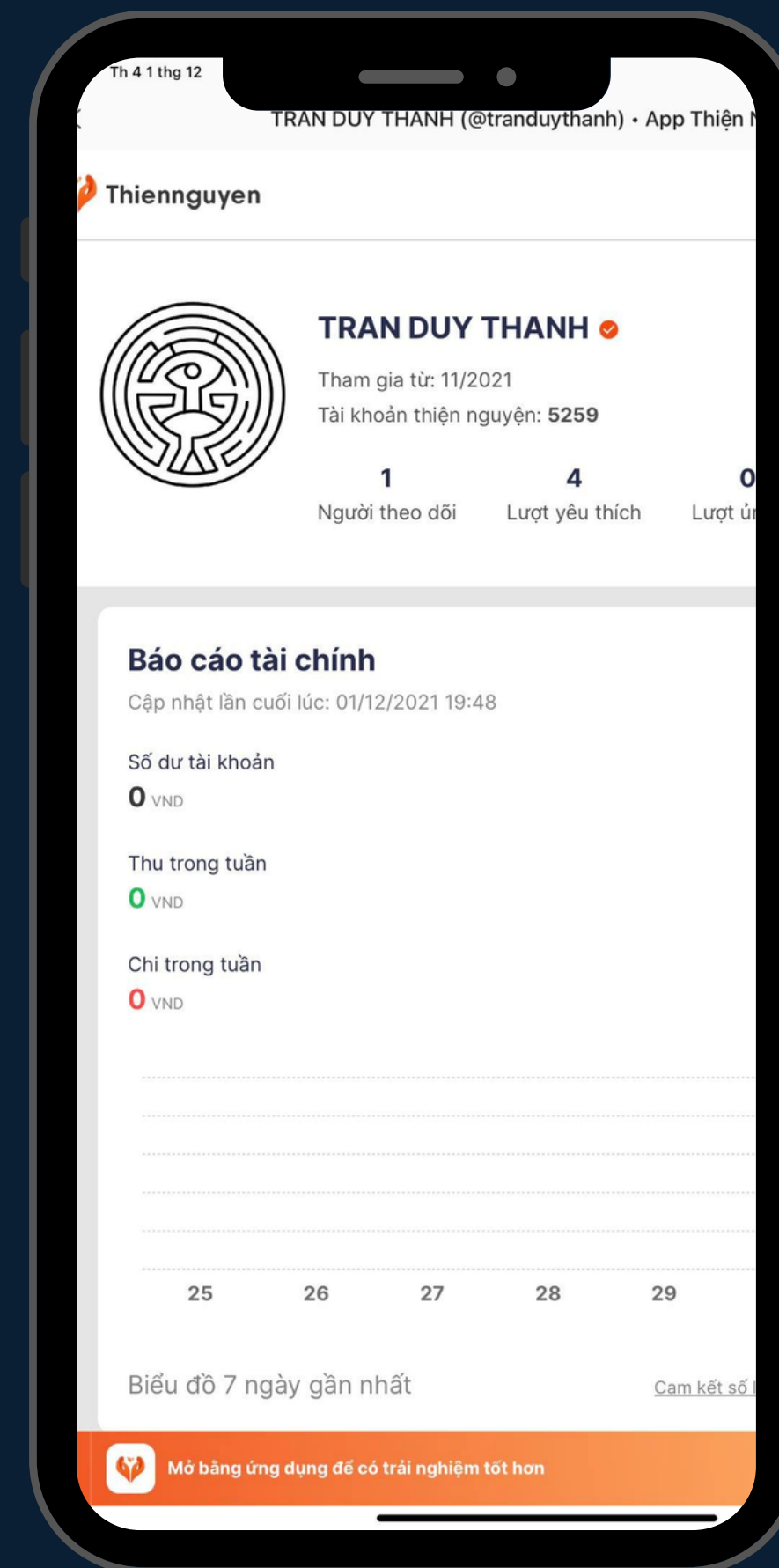
- Thông tin tài khoản:

- Chủ tài khoản: TRẦN DUY THANH
- Số tài khoản: 5259 (Loại tài khoản thiện nguyện)
- Ngân hàng: Thương mại cổ phần Quân đội MB Bank
- Nội dung chuyển khoản theo cú pháp:

DLBOOKVNSPONSOR - [Họ và tên] - [Số điện thoại hoặc Email]

**Mọi thông tin giao dịch của tài khoản đều được sao kê công khai và minh bạch bởi MB Bank giúp nhà tài trợ có thể tra cứu bất kỳ lúc nào tại đường link:*

<https://thiennguyen.app/user/1461937679582113792>





NHÓM DỰ ÁN DLBOOKVN

TRÂN TRỌNG CẢM ƠN!

<https://dlbookvn.gitlab.io/>

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Email: dlbookvn.18@gmail.com

Fanpage: <https://tinyurl.com/dlbookvn>